

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 1538/90

of 6 June 1990

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1750/89 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management <sup>(3)</sup> lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 1 426 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by

Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid <sup>(4)</sup>; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid, for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 172, 21. 6. 1989, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

*ANNEX I*

## LOTS A, B and C

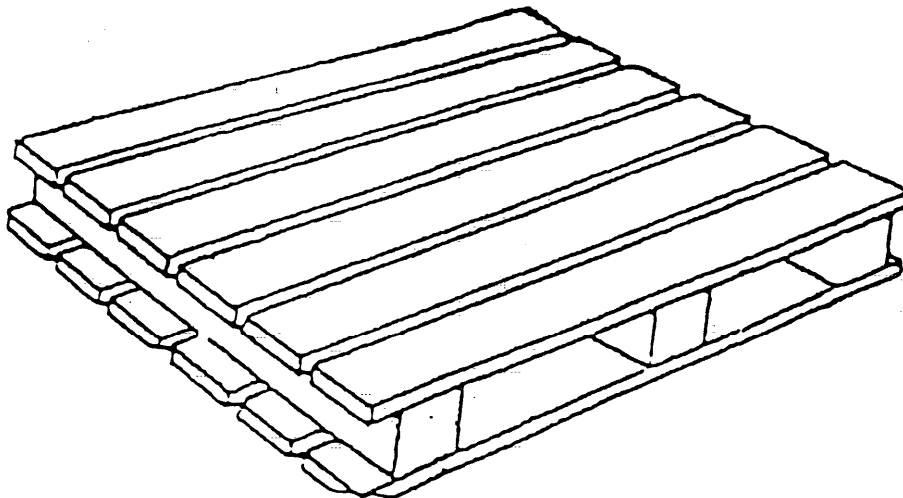
1. **Operation Nos** <sup>(1)</sup>: see Annex II — Commission Decision of 20. 12. 1989
2. **Programme** : 1989
3. **Recipient** : World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma ; telex 626675 I WFP
4. **Representative of the recipient** <sup>(2)</sup>: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination** : see Annex II
6. **Product to be mobilized** : vitaminized skimmed milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup>: see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 (I.1.B.1 to I.1.B.3)
8. **Total quantity** : 1 356 tonnes.
9. **Number of lots** : three (A : 390 tonnes ; B : 552 tonnes ; C : 414 tonnes)
10. **Packaging and marking** <sup>(1)</sup>: 25 kg ;  
see OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 4 and 6 (I.1.B.4 and I.1.B.4.3)  
Supplementary marking on packaging : — see Annex II and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (I.1.B.5)
11. **Method of mobilization of product** : Community market ; part A2 <sup>(6)</sup>  
The manufacture of skimmed milk powder, and the incorporation of vitamins, must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply** : free at port of shipment
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment** : 15-30. 7. 1990
18. **Deadline for the supply** : —
19. **Procedure for determining the costs of supply** : invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for the submission of tenders** <sup>(4)</sup>: 12 noon on 25. 6. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender** :
  - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 9. 7. 1990
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment : from 1-15. 8. 1990 ;
  - (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of tendering security** : ECU 20 per tonne
23. **Amount of delivery security** : 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** : Bureau de l'aide alimentaire, Attention Mr N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles ; telex AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** <sup>(5)</sup>: refund applicable on 11. 5. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1220/90 (OJ No L 120, 10. 5. 1990, p. 31)

## LOT D

1. **Operation No** (1): 201/90 — Commission Decision of 20. 4. 1990
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: UNHCR, Case Postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt; tel. 739 84 80, telex 412404 UNHCR CH
4. **Representative of the recipient** (2): The Representative UNHCR Branch Office in Zimbabwe, PO Box 4565, 4 Deary Avenue, Belgravia, Harare, Zimbabwe; telex 26073 UNHCR ZW, tel. (00263) 4 / 79 32 74 / 79 32 75
5. **Place or country of destination**: Zimbabwe
6. **Product to be mobilized**: skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (6) (7): see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (I.1.A.1 to I.1.A.2)
8. **Total quantity**: 70 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (9) (10): 25 kg; see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (I.1.A.3)  
Supplementary markings on packaging:  
'ACTION No 201/90 / SKIMMED-MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / UNHCR PROGRAMME FOR REFUGEES IN ZIMBABWE'  
and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (I.1.A.4)
11. **Method of mobilization**: Community market  
The manufacture of the skimmed-milk powder must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at destination — Harare
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: Ministry of Social Welfare, Transit Warehouse, Cheviot Road, Water Falls, Harare
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1 — 10. 7. 1990
18. **Deadline for the supply**: 19. 8. 1990
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of a second invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 25. 6. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 9. 7. 1990
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 14 — 24. 7. 1990
  - (c) deadline for the supply: 2. 9. 1990
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 11. 5. 1990 fixed by Commission Regulation (EEC) No 1220/90 (OJ No L 120, 10. 5. 1990, p. 31)

*Notes:*

- (1) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (2) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall deliver a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- (3) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer: see list published in OJ No C 227, 7. 9. 1985, p. 4.
- (4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:
- either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
  - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
    - 235 01 32
    - 236 10 97
    - 235 01 30
    - 236 20 05
- (5) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 24. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- (6) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative a health certificate at the time of delivery.
- (7) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative a certificate of origin at the time of delivery.
- (8) Analysis certificate issued by the authorities of the country of origin stating that the product is suitable for human consumption; consular invoice; bill of lading and shipping documents to be endorsed by the consulate of Paraguay.
- (9) Shipment to take place in 20-foot containers; conditions FCL/LCL shippers-count-load and stowage (cls).
- (10) Manufacturing and expiry dates must be printed on each individual sack.  
The expiry date appearing on the packages must be 12 months after the date of manufacture.
- (11) Palletization of skimmed-milk powder:
- 25 kg bags to be supplied on a two-way double deck non-reversible pallet with protruding slats, as per design, of the following dimensions:
- 1 m × 1,2 m (approximately one-third of the underside of the pallet to consist of wood):
- upper board                    22 mm thick
  - bottom board                22 mm thick
  - blocks                         95 × 95 mm
- 40 bags to be placed into the pallets, interlocked and shrink-wrapped with a plastic sheet of 150µv thickness, with three external nylon straps in each direction to secure the unit-load.



ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação da parte	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Acción nº Aktion nr. Maßnahmen Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel. nr. Acção nº	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	390	A1 : 40	WFP	Yemen	222	Action No 222/90 / Yemen / 026940 / Vit. DSM / Action of the World Food Programme / Hodeidah
		A2 : 350		Paraguay	223	Acción nº 223/90 / Paraguay / 0237602 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Asunción
B	552	B1 : 412		Bolivia	225	Acción nº 225/90 / Bolivia / 0273501 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica en tránsito hacia Cochabamba / Bolivia
		B2 : 30			226	Acción nº 226/90 / Bolivia / 0273501 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica en tránsito hacia La Paz / Bolivia
		B3 : 50			227	Acción nº 227/90 / Bolivia / 0273501 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica en tránsito hacia Potosí / Bolivia
		B4 : 30			228	Acción nº 228/90 / Bolivia / 0273501 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica en tránsito hacia Oruro / Bolivia
		B5 : 30			230	Acción nº 230/90 / Bolivia / 027950 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica en tránsito hacia Cochabamba / Bolivia

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação da parte	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Acción nº Aktion nr. Maßnahmen Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
C	414	C1 : 150		Ecuador	224	Acción nº 224/90 / Ecuador / 0309600 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Guayaquil
		C2 : 264			229	Acción nº 229/90 / Ecuador / 0277000 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Guayaquil